

Ejecutor era también lo que yo debía construir con mi personaje de *La controversia*. Con todo, fue un trabajo difícil para mí.

Mi contacto con el teatro francés empezó en el Teatro de la Universidad Católica en obras como *El avaro* y *El burgués gentil hombre* de Moliere, bajo la dirección de Eugenio Dittborn, maestro apasionado por este genio. Después dirigí allí *Tartufo*.

En Teatro Camino interpreté *Las sillas* de Ionesco luego el menciona-

do *Ejecutor 14*, *La controversia* y ahora estrenamos *La esclusa* de Michel Azama con el grupo de egresados de nuestros centros de estudios.

Podría hablar de una preferencia por los temas franceses, pero debo confesar que esto se ha presentado de manera espontánea, sin una búsqueda intencionada. Cuando me preguntan ¿cómo escoge usted las obras de su repertorio? siempre contesto que no es un escoger si no un encontrarse, que es algo así como una acción

mutua que se transforma en montaje.

Ahora, este Teatro Camino está ya terminado. Se ha alejado el traqueteo de los maestros y el sonido de la construcción para dar paso a alumnos, profesores, investigadores, actores, directores, coreógrafos y artistas que quieren hacer de este espacio un lugar vivo que entregue al medio teatral lo que pueda aportar desde una perspectiva de lenguajes creativos que se entremezclan para dar el fruto artístico. ●

Los derechos humanos

Adel Hakim

En 1550, había ciertas cuestiones que inquietaban a la cristiandad: ¿Eran los indios del Nuevo Mundo humanos como los demás? ¿Tenían derecho los españoles a hacerles la guerra en el nombre de Dios? ¿Tenían derecho los colonos a mantenerlos en esclavitud?

La Iglesia debe responder. Para ello, un agregado que el Papa envía a Valladolid, capital de la España de Carlos V, reúne a dos religiosos: por un lado, Ginés de Sepúlveda, filósofo diestro en el arte de la polémica, discípulo de Aristóteles, quien sostiene que los indios son seres inferiores a los que es preciso someter y convertir; por otro lado, Bartolomé de Las Casas, hombre pragmático que había vivido varios años en el Nuevo Mundo y que se opone a la esclavitud.

El álgido, intrincado, profundo y premonitorio debate no pierde actualidad. Tanto en

Chile como en otros lugares del mundo, la cuestión indígena sigue siendo candente, al igual que, de manera más general, la cuestión del respeto al otro en su diferencia.

Esta lucha de ideas es la base de la declaración de los derechos humanos proclamada en el siglo XVIII por la Ilustración de la Revolución Francesa.

Es, asimismo, una prefiguración del mundo contemporáneo. El debate nos permite comprender por qué la ideología de Occidente, siempre cristiana y aristotélica, hoy sin rival, ha logrado conquistar la totalidad del planeta imponiendo su eficacia económica y tecnológica. ¿Acaso *La controversia* anuncia una nueva forma de totalitarismo? En cualquier caso, nos permite reflexionar sobre los fundamentos del imperialismo occidental y sus consecuencias. ●



La controversia de Valladolid de Jean Claude Carrière. Dirección de Adel Hakim. Compañía de Teatro Camino. En la foto: Alejandro Sieveking.



Si acaso existe, en algún lugar de este vasto mundo, una tierra donde el teatro, este arte y esta práctica, tienen siempre una función política, social y cultural significativa, ese lugar es América Latina. En este continente, preocupado por dar vida a su diversidad, abierto a los intercambios con Francia, la Asociación Francesa de Acción Artística imaginó, soñó y construyó con sus socios regionales un proyecto ambicioso. Así la AFAA ha llamado a participar a 19 países, desde Chile hasta México, en un programa bautizado Tintas Frescas, cuyo objetivo es vitalizar en forma inédita el teatro contemporáneo francés, sobre un período de tres temporadas (2002-2004)".

Con estas palabras, Olivier Poivre d'Arvor, Director de la AFAA, explica esta idea que

surgió en su viaje a Chile, en octubre del 2000, donde quedó "subyugado" por el conocimiento que los artistas y dramaturgos chilenos tenían sobre los textos franceses más contemporáneos. ¡Prueba de ello, es que en el momento mismo en que lanzamos esta revista, por lo menos cuatro obras de teatro inspiradas en algunos de los autores más recientes de nuestra dramaturgia francesa se encuentran en la cartelera santiaguina!

Este ambicioso proyecto, aclara el señor Poivre D'Arvor, "sin embargo, no pretende ser una invasión sino un diálogo. Tintas Frescas debe dar lugar, por ende, a un programa de difusión de obras, de talleres de escritura, de traducciones y de ediciones teatrales, de lecturas, de coproducciones franco-latinoamericanas. Tanto aquí como allá, en Francia, este diálogo ya está haciendo o bien hará nacer o descubrir escrituras y creaciones: actores, autores, directores darán vida así a un encuentro generoso, a un encuentro duradero. Como corresponde a un intercambio verdadero, también se ha invitado a los autores que viven en América Latina, el Caribe, España o Portugal para que viajen a su vez a Francia..."

Particularmente, los proyectos que involucran a Chile, en el año 2002 son:

- Jean-Marie Patte realizó dos talleres teatrales en el marco del Festival Teatro a Mil de Santiago en torno a sus textos *Mis Hijos* y *La Comedia de Macbeth*, los cuales concluyeron con lecturas públicas del 4 al 26 de enero.

- La coproducción *Eva Perón*, de Copi, puesta en escena de Marcial di Fonzo Bo con actores chilenos, realizará giras regionales a Perú y Venezuela (marzo a septiembre).

